

# DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

## ÉPREUVE ARABE

SÉRIES : TOUTES

SESSION 2013

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 1

Barème :

I - COMPRÉHENSION DU TEXTE	6 points
II - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE	5 points
III – EXPRESSION PERSONNELLE	7 points

***L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.***

***L'usage du dictionnaire bilingue Arabe/Français est autorisé.***

<b>L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points.</b>
-------------------------------------------------------------------

*Le sujet comporte 3 pages.*

عزم أبي وأمي على شراء جهاز تليفزيون بالتقسيط . شعرنا بالدهشة والفرحة أنا ومرتيتي حميدة وجدتي .

انتظرنا استلام التليفزيون بفارغ الصبر .

كان يوم وصوله من الأيام المبهرة<sup>1</sup> . سيصبح الحلم مُمكنًا... سنرى برامج التليفزيون كل يوم... 5

أول يوم فتحنا التليفزيون وشاهدنا برامجه حتى نهاية الإرسال... أصبحت سهراتنا يوميًا أمام التليفزيون... نفتح التليفزيون منذ بداية الإرسال حتى نهايته . لم نعد نستمع إلى الراديو . نسينا حتى وجوده بالمنزل ...

توقفنا عن السهرات العائلية على الشرفة كل مساء . تكاسلنا عن النزول لشراء التين الشوكي<sup>2</sup> والذرة المشوية ، ورغم اكتشافنا أن برامج التليفزيون ليست دائماً ممتعة أو مسلية إلا أننا كنا نشاهدها يوميًا ... 10

لم تمض إلا فترة قصيرة حتى بدأ ضوء أجهزة التليفزيون يظهر في جميع نوافذ القاهرة ...

عن يوميات طفل قديم لنعيم صبري (بتصرف)

<sup>1</sup> مبهرة : magnifique

<sup>2</sup> التين الشوكي : figues de barbarie

## TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

### I. Compréhension du texte (6 points)

1. Proposez un titre, en arabe ou en français, pour ce texte.
2. Retrouvez dans le texte les expressions traduites ci-dessous et recopiez-les :
  - a) à crédit
  - b) avec impatience
  - c) la fin des émissions
3. Répondez, en arabe, aux questions suivantes :

1. من هو الراوي ؟ أين يسكن ؟ مع من ؟
2. ماذا اشترى والداه ؟
3. ماذا يفعل الراوي يومياً ؟
4. ما الذي تغيّر في حياة العائلة ؟

### II. Compétence linguistique (5 points)

1. Transformez les phrases suivantes en tenant compte des modifications proposées :

1. بدأ ضوء الأجهزة يظهر  
..... أضواء .....
2. (نحن) كنّا نشاهده يومياً  
(أنتم) .....

2. Mettez les énoncés suivants à la forme négative.

1. شعرنا بالدهشة
2. برامج التلفزيون ممتعة
3. سيصبح الحلم ممكناً

### III. Expression personnelle (7 points)

Traitez en arabe l'un des deux sujets (6 à 8 lignes).

1. Que pensez-vous de l'influence de la télévision sur la vie familiale de nos jours ?

ما رأيك في تأثير التلفزيون اليوم على الحياة العائلية ؟

2. Imaginez un dialogue entre le narrateur et son voisin qui ne possède pas de téléviseur.

تخيّل حواراً بين الراوي وجاره الذي لا يملك جهاز تلفزيون .